Ilia’s Diary

(27/10 to 02/11 2017 Blog)

年級班級： 919 座號： 14 姓名：黃詩諒

中文翻譯：(字型：新細明體 字體大小：12 版面大小：A4 請同學自行排版)

2017.10.27, 第二十五天，星期五

我認為越來越多在中平的學生漸漸的習慣有個西方來的外國人(也就是我)在他們學校這件事，而且他們也突然變得沒有我們初次見面時那麼害羞了。我還發覺，他們會需要適應我的英國口音和英式英文的用法，因為大部份的台灣學生都習慣美式的美語(有些單字與片語在美國和英國的用法和講法會不大一樣)。另外，我協助了接待家庭中的弟弟做英文作業，而且他真的有很多功課，不過他表現的很好，所以我們兩個小時內就完成了。

2017.10.28, 第二十六天，星期六

一早八點我就離開公寓和 Kate 與她的大學同學一起去淡水。早上我們還去了一所名義上算是「古老」的牛津學院(在這裡有一百三十五年歷史的就等已經是古老…)參加聚會，然後我們與一些聚會中和善的成員沿著海岸線散步到一間超市。我們還買了一堆點心，包括炸磨菇、炸魷魚、一些冒煙糖、橡皮糖和鳳梨酥，我還特別帶了一盒鳳梨酥回家給我的接待家庭。不過因為所有的標籤都是中文的，我不小心買成了麻糬蛋糕，也算是碰巧給了他們一個驚喜。

2017.10.29, 第二十七天，星期日

今天和我的接待家庭一起去一個烹飪比賽活動，因為接待家庭的親戚有參加那個烹飪比賽。他們表現優異，最後贏得了一萬元的獎金。然後，在頒發完所有的獎項之後，我們坐車去了我的接待弟弟的小學，那也是舉辦新任家長會成員歡迎會的所在地。我們在那所學校吃了一頓美味的午餐，然後我看到接待家庭的弟弟和他的小朋友們一起打羽毛球。他們都是天生好手，雖然有一點不公平，我還是仗著幾乎兩倍的身高優勢加入戰局。

2017.10.30, 第二十八天，星期一

基本上，今天早上我一直在準備一篇有關德國的簡報。在下午兩點左右，一些九年級生來提醒我曾經答應要跟他們一起拍畢業紀念照。來提醒我的男生對自己的英文能力很有自信，而且講得也很流利，後來我得知了一件挺酷的事，就是他曾經有兩年是住在澳洲!

我跟他們班拍完照之後，Kate 帶我坐捷運到台北101附近的鼎泰豐吃晚餐，用餐後去看了關於它在中國與台灣的發展歷程。

2017.10.31, 第二十九天，星期二

今天早上我再次介紹了蘇格蘭，一轉眼，在學校的一天就過了之後，我去了 NET 買衣服。其中一件我最喜歡台灣的事情就是這裡的物價很便宜。我將也許需要為我明年二月回程多買一個行李箱。

2017.11.1, 第三十天，星期三

經過學校漫長的一天，我又跟 Kate 練習了中文，然後我還發現我無法區分ㄗ、ㄘ、ㄓ、ㄔ的差別。我感覺他們聽起來都一模一樣。看來我還需要多練習。

2017.11.2, 第三十一天，星期四

早上九點對一些「教室連結計畫」中來自於其他學校的老師介紹蘇格蘭和多樂中學，直到此時(中午十二點)我再一次介紹給另一群七年級生。我發覺對年長的觀眾分享我的簡報相當有趣，而且我還注意到這一輪比較多人理解我所講的英文。但老實說，我一直在幫多樂中學打廣告，我感覺我的母校應該要為此付錢給我! 而且我這次遲交了我的日記，所以若有任何錯字，請多多包涵。我實在有一點趕。

※以上為同學的翻譯原稿，未經任何老師修改